

## CLÁUSULA 22

### OTRAS DISPOSICIONES


#### 22.1 Sometimiento a las Leyes Aplicables.

El Contrato se ha negociado, redactado y suscrito con arreglo a las normas legales del Perú y su contenido, ejecución y demás consecuencias que de él se originen se regirán por las Leyes Aplicables.

#### 22.2 Orden de Prelación.

En caso de divergencia en la interpretación del Contrato, las Partes seguirán el siguiente orden de prelación para resolver dicha situación:

*[Handwritten signatures and stamps on the right margin of the first page, including a circular stamp with the acronym 'CEPR' and a signature.]*

 **COMITÉ ESPECIAL**  
**PROYECTO CAMISEA 01695**  
**CECAM**

(a) El Contrato, excluyendo las Bases.  
(b) Las Bases.

#### 22.3 Criterios de Interpretación.

22.3.1 Este Contrato se interpreta según sus propias Cláusulas y las Bases.

22.3.2 Los plazos establecidos en el Contrato se computarán en Días, días calendario, meses o años según corresponda.

22.3.3 El idioma del Contrato es el castellano.

22.3.4 Los títulos contenidos en el Contrato tienen únicamente el propósito de identificación y no deben ser considerados como una parte del mismo que limite o amplíe su contenido o para determinar los derechos y obligaciones de las Partes.

22.3.5 Los términos en singular incluirán los mismos términos en plural y viceversa. Los términos en masculino incluyen al femenino y viceversa.

22.3.6 Los Anexos del Contrato forman parte integrante del mismo.

#### 22.4 Moneda de las Tarifas a los Consumidores.

Todas aquellas tarifas, costos, gastos y similares a ser cobrados por la Sociedad Concesionaria por la prestación del Servicio de Transporte de Líquidos deberán ser cobrados en la moneda que corresponda conforme a las Leyes Aplicables y a los términos de los respectivos contratos.

#### 22.5 Moneda del Contrato

22.5.1 Determinación de la Moneda del Contrato:

En base a lo establecido por el Artículo 1237° del Código Civil del Perú, todos los pagos previstos en el Contrato serán efectuados en Dólares, salvo aquellos que de acuerdo a las Leyes Aplicables deban efectuarse en moneda de curso legal en el Perú.

22.5.2 Conversión de la Moneda del Contrato:

En el caso de que, por cualquier motivo, la Autoridad Gubernamental aprobara una Ley Aplicable relacionada con el Contrato por la que se ordene el pago de obligaciones contraídas en moneda extranjera en una moneda distinta al Dólar, la Parte afectada por dicha Ley Aplicable, inmediatamente después de recibir o efectuar la totalidad de los pagos previstos conforme a la respectiva Ley Aplicable deberá convertirlos a la Moneda del Contrato y tendrá derecho a recibir las sumas, en la Moneda del Contrato, que sean necesarias para compensarla por la pérdida que resulte por la devaluación de la Moneda en que se haya efectuado el pago conforme a la respectiva Ley Aplicable frente a la Moneda del Contrato.

22.5.3 Tipo de Cambio:

Para efectos del Contrato, la conversión de sumas en moneda nacional a la Moneda del Contrato se hará al tipo de cambio venta publicado por la Superintendencia de Banca y Seguros en el diario oficial "El Peruano" el día en que se verifique el pago o se haga la

*[Handwritten signatures and stamps on the right margin of the second page, including a circular stamp with the acronym 'CEPR' and a signature.]*

conversión respectiva, según sea el caso.

**22.5.4 Garantías otorgadas por la estabilidad jurídica relativas a la libre disponibilidad de divisas.**

No obstante lo señalado en la Cláusula 22.5.3, en caso la Sociedad Concesionaria desista acogerse al régimen de Estabilidad Jurídica dispuesto por los Decretos Legislativos N° 662 y 757, el Reglamento de los Regímenes de Garantía a la Inversión Extranjera aprobado por Decreto Supremo N° 162-92-EF y las normas reglamentarias y modificatorias de los mencionados dispositivos, y suscribe el correspondiente Convenio de Estabilidad Jurídica bajo los procedimientos dispuestos por las referidas normas, la Sociedad Concesionaria, conforme al Artículo 19° del D.S. N° 162-92-EF gozará, entre otros, de los derechos (i) a la estabilidad del régimen de libre disponibilidad de divisas, de acuerdo a lo establecido en el inciso b) del Artículo 10° del Decreto Legislativo N° 662, que se aplica conforme a lo prescrito en el inciso a) del Artículo 3° del D.S. N° 162-92-EF; (ii) a la estabilidad del derecho de libre remesa de utilidades, dividendos, capitales y otros ingresos que perciba, que se sujeta a lo dispuesto en el Artículo 15° del D.S. N° 162-92-EF; y (iii) a la estabilidad del derecho a utilizar el tipo de cambio más favorable que se encuentre en el mercado cambiario, que se sujeta a lo dispuesto en el Artículo 13° del D.S. N° 162-92-EF.

Conforme al inciso b) del Artículo 10° del Decreto legislativo N° 662 (derecho a la estabilidad del régimen de libre disponibilidad de divisas y de los derechos contemplados en los Artículo 7° y 9° del Decreto Legislativo N° 662), el Convenio de Estabilidad Jurídica garantiza a los inversionistas extranjeros el derecho a transferir al exterior, en divisas libremente convertibles, sin autorización previa de ninguna autoridad del Gobierno Central u organismos públicos descentralizados, Gobiernos Regionales o Gobiernos Municipales, previo pago de los impuestos de ley: (i) el íntegro de sus capitales provenientes de las inversiones contempladas en el Artículo 1° del Decreto Legislativo N° 662, y registradas ante el Organismo Nacional Competente; y (ii) el íntegro de los dividendos o las utilidades netas comprobadas provenientes de su inversión y demás conceptos referidos en el inciso b) del Artículo 7° del Decreto Legislativo N° 662.

**22.6 Renuncia, Modificaciones y Aclaraciones.**

La renuncia de cualquiera de las Partes a uno o más de los derechos que le correspondan conforme al presente Contrato sólo tendrá efecto si ésta se realiza por escrito y con la debida notificación a la otra Parte. Si en cualquier momento durante el Plazo del Contrato una de las Partes renuncia o deja de ejercer un derecho específico consignado en el Contrato, dicha conducta no podrá ser considerada por la otra Parte como una renuncia permanente para hacer valer el mismo derecho o cualquier otro que le corresponda durante todo el Plazo del Contrato.

Las modificaciones y aclaraciones al Contrato, incluyendo aquellas que la Sociedad Concesionaria pueda proponer a sugerencia de las entidades financieras, únicamente serán válidas cuando sean acordadas por escrito y suscritas por representantes con poder suficiente de las Partes, cumplan con los requisitos pertinentes de las Leyes Aplicables y sean elevadas a escritura pública. Las Partes harán sus mejores esfuerzos para considerar las sugerencias de las entidades financieras.

**22.7 Invalidez Parcial.**

Si cualquier estipulación o disposición del Contrato se considerase nula, inválida o no exigible por laudo arbitral, dicha decisión será interpretada estrictamente para dicha estipulación o disposición y no afectará la validez de las otras estipulaciones del Contrato.





COMITÉ ESPECIAL  
PROYECTO CAMISEA 01697  
CECAM

22.8 Notificaciones.

Salvo estipulación expresa en sentido contrario en el Contrato, las notificaciones, citaciones, peticiones, demandas y otras comunicaciones debidas o permitidas conforme al presente contrato deberán realizarse por escrito y se considerarán válidamente realizadas cuando lleguen al respectivo cargo de recepción o cuando sean enviadas por courier, por télex o por correo electrónico verificada su recepción mediante cargo o confirmación de transmisión completa al sistema del destinatario de la comunicación respectiva, a las siguientes direcciones:

Si es dirigida al Concedente:

Nombre: Ministerio de Energía y Minas.  
Dirección General de Hidrocarburos.  
Dirección: Av. Las Artes 260, Lima 41, Perú.  
Atención: Sr. Director General de Hidrocarburos.  
Facsimil: 475-7674

Si es dirigida a la Sociedad Concesionaria

Nombre:  
Dirección:  
Atención:  
Facsimil:

Si es dirigida al Operador Estratégico Precalificado de Transporte:

Nombre: Teqos N.V.  
Dirección: Laureles y Norcayra Dto, P.O. Box 1172, Lima  
Atención: Ricardo Narrows  
Facsimil: (5411) 4318-5973

o a cualquier otra dirección o persona designada por escrito por las Partes.

22.9 El incumplimiento en la obligación de pago de las penalidades referidas en el Anexo N° 8, generará un interés moratorio desde el día en que sea exigible el pago hasta la fecha efectiva de pago por parte de la Sociedad Concesionaria, o hasta la fecha de presentación de la "Certificación de Pago" referida en el modelo de Garantía de Fiel Cumplimiento de los Anexos N° 3 o 3a o 3b, según corresponda. La tasa de interés será la que corresponda conforme a las Leyes Aplicables.

22.10 El Consorcio, de conformidad con el Artículo 10.1.c del D.S. N° 084-98-EF (Reglamento del Decreto Legislativo N° 818) y la segunda cláusula del modelo de contrato de inversión incluido en el anexo 2 de la referida norma, para solicitar a CONITE la suscripción del contrato de inversión, deberá presentar previamente al Concedente el Cronograma de Ejecución de Inversiones referido en la citada norma legal, a efectos que el Concedente emita la opinión a que se refiere el Artículo 10.2 del reglamento mencionado en esta Cláusula. El Cronograma de Ejecución de Inversiones será incorporado al Contrato como Anexo N° 14.